

Asignatura: **Módulo de Portugués**

Código:	RTF	3
Semestre: 1, 2	Carga Horaria	48
Bloque: Cs. y Tecnologías Complementarias (CTC)	Horas de Práctica	-

Departamento: Enseñanza de la Ciencia y la Tecnología

Correlativas

- Según carrera

Contenido Sintético:

- Géneros discursivos.
- Secuencia textual.
- Estrategias de lectura.
- Morfología.
- Categorías gramaticales
- Coherencia textual.

Competencias Genéricas:

- CG7: Comunicarse con efectividad.
- CG9: Aprender en forma continua y autónoma

Competencias Específicas:

- CE1. Recibir y responder a diversas fuentes de información (por ejemplo, textuales, numéricas, verbales, gráficas).
- CE2. Transmitir adecuadamente la información de forma escrita, verbal y gráfica para diversos tipos de audiencias.

Presentación

La asignatura Módulo de Portugués tiene como objetivo central orientar a lograr que los alumnos adquieran una competencia lectora y utilicen recursos para abordar los textos y géneros prototípicos y específicos de sus futuras comunidades disciplinares. También ofrece a los alumnos práctica sistemática en el reconocimiento de las estructuras morfosintácticas y léxicas de los escritos académicos y científicos de la lengua extranjera y en las distintas estrategias de la comprensión lectora. Por otra parte, pone especial énfasis en la interacción de los estudiantes con los textos específicos de sus disciplinas para lograr un mejor desempeño académico y profesional.

Además de la construcción de conocimientos disciplinares, la Lectocomprensión, especialmente en una lengua extranjera, posibilita una reflexión sobre la lengua y el lenguaje que produce efectos no solo en el plano de los conocimientos en dicha lengua, sino también en las capacidades cognitivas y lingüísticas generales. Esto es así en virtud de que la comprensión de un texto escrito “permite al individuo no solo organizar la percepción y la recepción de información sino también, y, sobre todo, desarrollar una de las formas más complejas de pensamiento discursivo: extraer conclusiones sobre la base de razonamientos lógicos sin recurrir a la experiencia inmediata” (Klett, 2000: 257).

Contenidos

Los contenidos sintéticos propuestos se encuentran cubiertos en su conjunto por los contenidos que se detallan a continuación

- Géneros y secuencias textuales (descriptiva, narrativa, explicativa, argumentativa).
- Paratexto lingüístico y paratexto icónico.
- Estrategias de Lectura: Lectura global, selectiva y analítica.
- Uso del diccionario bilingüe y monolingüe.
- Sustitución lexical: sinonimia, antonimia, repetición.
- La Afijación.
- Falsos cognados.
- Morfología flexiva y morfología léxica.
- Artículos definidos e indefinidos. Preposiciones, contracciones y combinaciones.
- Pronombres personales. Clíticos. Posesivos y demostrativos.
- El sustantivo: Características distintivas en portugués y en español.

- El adjetivo: Características distintivas en portugués y en español.
- El adverbio y la locución adverbial.
- El sistema verbal del portugués: Tiempo, voz y modo.
- *Pretérito Perfeito do Indicativo* en contraste con *Futuro do Presente do Indicativo*.
- Referencia pronominal.
- Conectores/nexos lógicos: aditivos, de contraste, temporales, consecutivos, de propósito, causales, concesivos, condicionales, comparativos, de reformulación, de ejemplificación.

*El corpus textual seleccionado como material de lectura para la asignatura está conformado por géneros discursivos variados (académicos, científicos y profesionales) de circulación frecuente en la disciplina para una alfabetización disciplinar especializada. (Bhatia, 2004; Parodi, 2008).

Metodología de enseñanza

En el Módulo de Portugués, la participación de la y el estudiante está direccionada al desarrollo de la autonomía del aprendizaje, en otras palabras, cada estudiante será gestor de sus procesos de aprendizaje. El rol docente será el de facilitador de nuevos aprendizajes y de mediador en el proceso de adquisición de lengua portuguesa. Dicho proceso de enseñanza y aprendizaje de la lectocomprensión del portugués se desarrollará bajo la modalidad virtual asincrónica, a través del uso de una plataforma educativa. Por otro lado, las y los estudiantes dispondrán, durante la cursada, del acompañamiento docente bajo la forma de tutorías sincrónicas opcionales gestionadas por una aplicación de videollamada, con una frecuencia quincenal.

En el aula virtual, se ofrecerá información académico-administrativa relevante para la gestión de la asignatura. Este espacio contendrá el material didáctico diseñado ad hoc, el cual tendrá como objetivo favorecer los procesos de aprendizaje. Además, el aula proporcionará los canales de comunicación para una efectiva y correcta interacción. El material didáctico tendrá un carácter teórico-práctico, donde se abordarán textos auténticos, extraídos de artículos científicos, libros, revistas o páginas web especializadas, enmarcados en actividades de prelectura, lectura y poslectura, pensadas en dinámicas de trabajo individual, cooperativo y colaborativo.

El trabajo en el aula se organizará sobre la base de algunos ejes:

- *La dimensión estratégica*: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas y de lectura para la interpretación de textos en portugués.
- *La dimensión discursiva*: el reconocimiento de la organización del texto, según el género al que pertenece.
- *La dimensión lingüística*: la identificación y sistematización de elementos léxicos y gramaticales del portugués presentes en los textos.
- *La dimensión sociocultural*: sensibilización ante aspectos de la sociedad y la cultura brasileña que operan en la interpretación a nivel discursivo y/o lingüístico.

Además, se asumen una serie de principios metodológicos, tales como:

- Enfoque inductivo para la enseñanza de estructuras gramaticales de la lengua

extranjera.

- Explicaciones breves y precisas, pertinentes a cada caso estudiado.

El material de estudio responde a una gradación realizada teniendo en cuenta dos parámetros básicos: por una parte, la extensión, densidad léxica y dificultad conceptual de los textos seleccionados. Por otra parte, la gradación responde al grado de dificultad de las tareas que acompañan a cada texto y que han sido diseñadas para ayudar al lector a lograr una adecuada interpretación, aplicando e internalizando las estrategias de lectura más efectivas.

Evaluación

a. Actividades Obligatorias en el Aula Virtual

Las actividades desarrolladas en el Aula Virtual e indicadas como obligatorias tendrán como propósito integrar los contenidos abordados en cada unidad y ofrecer una instancia de cierre y de práctica previas al Parcial. Estas actividades evaluarán comprensión lectora, reconocimiento de estructuras morfosintácticas y vocabulario específico, deben ser aprobadas con el mínimo del 65%.

b. 1 (un) Parcial

El Parcial se resolverá a partir de la lectura de un texto en portugués de entre 1.000 y 1.200 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en clase o una integración de estos contenidos. Consistirá en actividades que evalúen comprensión lectora, estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora y vocabulario específico. El Parcial se podrá completar con ayuda de diccionario. Se podrá recuperar la evaluación parcial por ausencia o por haber obtenido un porcentaje menor al 65 % de respuestas correctas.

c. 1 (un) Recuperatorio

El Recuperatorio se resolverá a partir de la lectura de un texto en portugués de entre 1.000 y 1.200 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en clase o una integración de estos contenidos. Consistirá en actividades que evalúen comprensión lectora, estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora y vocabulario de la disciplina. El Recuperatorio se podrá completar con ayuda de diccionario.

d. Examen Final para Estudiantes Libres

El Examen Final se resolverá a partir de la lectura de un texto en portugués de entre 1.000 y 1.200 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados durante el ciclo lectivo o una integración de estos contenidos. Consistirá en actividades que evalúen comprensión lectora, estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora y vocabulario específico. El Examen Final se podrá completar con ayuda de diccionario.

El Examen Final consta de 2 secciones:

Las evaluaciones del Módulo Portugués pueden ser de carácter oral y/o escrita atendiendo siempre a la comprensión lectora y a elementos lingüísticos discursivos que permiten alcanzar una comprensión profunda. Todas las evaluaciones del Módulo tienen dos secciones: una en la que se demuestre la comprensión global, selectiva y analítica;

y otra, en la que estarán en juego elementos lingüísticos discursivos que inciden en la comprensión detallada.

Las dos secciones son:

- SECCIÓN A: Comprensión global y/o detallada (60%). Esta sección consta de un texto con actividades de: a) verificación de enunciados de acuerdo con el contenido del texto y b) identificación de equivalencias (vocabulario/oraciones) entre portugués y español.
- SECCIÓN B: Comprensión relacionada a elementos lingüístico-discursivos (40%). Esta sección consta de actividades de: a) identificación y comprensión de referentes, b) identificación y comprensión de conectores, sus relaciones lógicas e ideas interconectadas por ellos.
- Los formatos de las consignas pueden ser para desarrollar o en formato de verdadero/falso, opción múltiple, preguntas, emparejamiento y/o completar con palabras o números exactos, etc.

IMPORTANTE: Para cualquiera de las evaluaciones, es necesario aprobar cada una de las secciones, A y B, con al menos el 50% de las respuestas correctas. La mera sumatoria de puntos de cada sección no será suficiente para aprobar el examen, sino que es obligatorio alcanzar un porcentaje total del 65 % entre las dos secciones.

Condiciones de aprobación

a. Requisitos para estudiantes promocionales:

- Para poder realizar la instancia de evaluación Parcial, el 70% de las actividades señaladas como obligatorias en el Aula Virtual deberán haber sido aprobadas con un porcentaje mínimo del 65% de respuestas correctas.
- Aprobación de 1 (un) Parcial escrito de carácter práctico con el mínimo del 65 % de respuestas correctas.
- La o el alumno tendrá derecho a 1 (una) evaluación de recuperación de Parcial en caso de inasistencia o aplazo. No se podrá recuperar para mejorar la calificación final en la materia. **La regularidad tiene una duración de un año, según la Resolución 353/04 del Honorable Consejo Superior de la Universidad Nacional de Córdoba.**

b. Requisitos para estudiantes libres:

- Aprobar un examen final escrito sobre los contenidos del programa con el mínimo porcentaje del 65 % de respuestas correctas. Se recomienda consulta previa al programa de la cátedra.

Resultados de aprendizaje

Competencia para Comunicarse con Efectividad:

- Resultado de Aprendizaje 1: Los estudiantes serán capaces de interpretar conceptos y nociones del campo de la ingeniería en portugués.
- Resultado de Aprendizaje 2: Los estudiantes serán capaces de identificar las características estructurales y morfosintácticas representativas del discurso académico-científico y profesional del dominio de la ingeniería.
- Resultado de Aprendizaje 3: Los estudiantes serán capaces de expresar, de manera escrita y en correcto español, el mensaje captado originalmente en un texto en portugués.

Competencia para Aprender en Forma Continua y Autónoma:

- Resultado de Aprendizaje 4: Los estudiantes desarrollarán estrategias efectivas de aprendizaje autónomo, incluyendo la búsqueda en Internet de información y bibliografía en portugués propia del campo disciplinar.

Bibliografía

- Aula Virtual del Módulo de Idioma Portugués para la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales.

Bibliografía complementaria

- Caribaux, S. y Neves L., Cássia (2017). *Lea y Comprenda en Portugués. Lectocomprensión para Ciencias Exactas, Físicas y Naturales*. Córdoba: Brujas.